

Размер частицы (MMAD)	$\leq 3.0 \text{ мкм}$
Средняя скорость распыления	при полностью открытом клапане $\geq 0.2 \text{ мл/мин}$ (0.9% солевого раствора) при закрытом клапане $\geq 0.08 \text{ мл/мин}$ (0.9% солевого раствора)
Стандартные аксессуары	Распылитель, воздушная трубка, ротовой мундштук, фильтры (5шт), маска для взрослых и детей
*Возможны технические изменения без предварительного уведомления.	
*Производительность может меняться в зависимости от типа лекарства, таких как суспензия или вещество с высокой вязкостью; смотрите лист данных поставщика для более подробной информации.	

A Идентификация изделия

- 1. Распылитель
- 2. Заслонка
- 3. Ротовой мундштук
- 4. Воздушный фильтр
- 5. Маска для ребенка
- 6. Маска для взрослого
- 7. Блок питания переменного тока
- 8. Воздушная трубка
- 9. Отверстие воздушного фильтра
- 10. Выпуск воздуха
- 11. Выключатель питания
- 12. Гнездо для подключения блока питания

B Технология Регулировки Клапана

Посредством регулирования клапана можно распылять медикаменты различной вязкости, в зависимости от потребностей пользователя. Наша VA технология позволяет пользователю настроить различные скорости распыления от 0,08 до 0,2 мл/мин при постоянном размере частиц.

Скорость распыления регулируется очень просто. Большая скорость распыления предназначена для лекарств с высокой вязкостью и пользователей с большим объемом дыхания, в то время как низкая скорость распыления больше подходит для детей/младенцев с низким объемом дыхания.

C Сборка ингалятора

Выполните инструкции по очистке данного руководства в разделе "Очистка" перед первым использованием ингалятора или после его длительного хранения.

ПОМНИТЕ: Перед очисткой, сборкой, а также до и после каждого использования, всегда отключайте компрессор и убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF".

1. Установите компрессор на ровную устойчивую поверхность в пределах досягаемости.

2. Аккуратно покрутите и потяните крышку распылителя для разделения его на две секции (чаша для медикаментов и крышка).

3. Убедитесь, что заслонка правильно установлена в чаше для лекарства. Стержень внутри чаши для лекарства должен попасть в паз заслонки.

4. Добавьте предписанное количество лекарства в чашу для медикаментов.

5. Соберите распылитель, аккуратно поворачивая чашу для лекарства вместе с крышкой. Убедитесь, что обе секции надежно соединены.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данний символ на изделии означает, что это электрический продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в местном центре утилизации.

D Эксплуатация ингалятора

Распылитель может работать при наклоне до 45°. Если угол больше 45°, аэрозоль не будет генерироваться.

1. Соедините один конец воздушной трубы с разъемом распылителя.

2. Противоположный конец трубы соедините с разъемом на основном блоке.

3. Прикрепите ротовой мундштук или маску к верхней части распылителя.

4. Вместимость чаши для лекарства 2-5 мл.

ПРИМЕЧАНИЕ: После каждого использования рекомендуется делать 30-минутный интервал.

Эксплуатация ингалятора

После каждого использования

1. Отсоедините шнур питания от сети.

2. Дасть прибору полностью остыть.

3. Аккуратно отсоедините воздушную трубку от ингалятора и вылейте остатки лекарства.

4. Выполните процедуру очистки в соответствии с инструкциями данного руководства.

E Использование блока питания переменного тока

1. Убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF".

2. Подсоедините блок питания переменного тока к соответствующему гнезду на задней стороне прибора.

3. Вставьте вилку блока питания переменного тока в розетку. (Требуемые значения выходного напряжения и тока блока питания указаны вблизи гнезда для подключения.)

4. С данным ингалятором можно использовать только блок питания, одобренный производителем.

5. Включите питание: положение "ON".

F Процедура очистки

Промывка (выполняется после каждой процедуры или перед первым использованием)

1. Убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF", и устройство отключено от источника питания.

2. Отсоедините воздушную трубку от основы распылителя.

3. Аккуратно покрутите и потяните крышку распылителя, чтобы открыть и отделить ее.

4. Промойте распылитель и компоненты под проточной горячей водой.

5. Вытрите чистым полотенцем или дайте полностью высокнуть на воздухе.

6. Соберите ингалятор.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первой очистке или при необходимости хранения изделия в течение длительного периода, необходимо тщательно очистить все компоненты, включая воздушную трубку. Возможна мойка в посудомоечной машине.

Очистка компрессора

Протирайте компрессор ежедневно, используя мягкую ткань.

ПРИМЕЧАНИЕ: Любая другая форма очистки или применение моющего средства могут повредить прибор.

G Замена фильтра

Воздушный фильтр следует менять, когда его цвет меняется на серый.

1. Снимите крышку воздушного фильтра, осторожно потянув ее.

2. Уберите фильтр серого цвета.

3. Поставьте новый, чистый фильтр.

4. Хорошо прикрепите крышку воздушного фильтра к прибору.

ПРИМЕЧАНИЕ: Воздушные фильтры нельзя чистить или мыть. Допускается использование только воздушных фильтров NC100. Не заменяйте фильтр альтернативными материалами, например, хлопчатобумажной тканью. Не работайте

без воздушного фильтра.

Устранение неисправностей

Если во время использования прибора заметите отклонение от нормы в его работе, пожалуйста, проверьте и исправьте следующее:

1. Устройство не работает, так как не подключено питание: Проверьте подключение прибора к розетке.

2. Нет распыления или низкий уровень распыления:

- Проверьте наличие лекарства в чаше.
- Проверьте ингалятор на наличие повреждений.
- Проверьте положение заслонки внутри распылителя.
- Убедитесь, что воздушная трубка и другие компоненты правильно соединены.
- Проверьте воздушный фильтр и при необходимости замените.

Защита от поражения электрическим током:

• Оборудование класса II.

Применяемые части типа BF:

- Ротовой мундштук и маска.



Защита от проникновения воды:

- IP21

Степень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:

- Не AP/APG (не использовать при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода).

UA Українська мова

Введення

Ваш компресорний інгалятор повинен використовуватися під керівництвом кваліфікованого лікаря та / або спеціаліста з лікуванням захворювань легенів. Дякуємо Вам за покупку компресорного інгалятора NC100. При належному дотриманні і використанні Ваш інгалятор забезпечить Вам надійне лікування протягом багатьох років. Цей прилад підходить для людей різного віку. Ми зважаємо Вас уважно прочитати цей посібник, щоб дізнатися про особливості інгалятора. Разом зі своїм лікарем і / або медичним спеціалістом, Ви можете відчувасти себе комфортно і впевнено, знаючи, що Ви отримуєте найбільш ефективний метод інгаляційного лікування дихальних шляхів.

ПРИМІТКА: Ваш інгалятор призначений для лікування астми, ХОЗЛ та інших респіраторних захворювань, де під час лікування потрібно застосування аерозольних ліків. Будь ласка, проконсультуйтесь з Вашим лікарем та / або фармацевтом, щоб визначити, чи дозволено застосування Ваших ліків для даного інгалятора. При виборі типу, дози та режиму лікування дотримуйтесь інструкції Вашого лікаря або медичного працівника.

Даний прилад відповідає вимогам директиви ЄС 93/42 / EEC (Директива по медичним приладам) і європейського стандарту EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 Установлення респіраторної терапії - Частина 1: інгаляторні системи та їх компоненти.

Будь ласка уважно прочитайте цей посібник перед використанням та нехильно виконуйте його.

Увага

Будь ласка, дотримуйтесь заходів безпеки при використанні інгалятора. Цей пристрій повинен використовуватися тільки за його прямими призначеннями, які описані в цьому посібнику, і з ліками тільки під наглядом і відповідно до інструкції лікаря. Не використовуйте пристрій для анестезії або вентиляції легенів.

Застереження при користуванні виробом

ПРОЧИТАЙТЕ НИЖЧЕНАЗДЕНЕ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

•Щоб уникнути ураження електричним струмом: не допускайте попадання води на апарат.

•Не зануруйте прилад в рідину.

•Не використовуйте під час купання.

•Не торкайтесь до апарату, якщо він впав у воду - відряджуйте з живлення.

•Не використовуйте прилад при наявності пошкоджених частин (включаючи шнур живлення або вилку), якщо він був занурений у воду або падав. Надішліть прилад на експерттузу за ремонтом.

•Не загорджуйте вентиляційні отвори. Не ставте прилад на м'яку поверхню, де отвори можуть бути загороженні.

•Не використовуйте прилад, якщо він пороком.

•При виявленні відхилень в роботі приладу на використовувайтесь його, поки пристрій не оглянуто та відремонтовано.

•Не використовуйте прилад, якщо він був відключений.

•Не нахиляйте та не струшуйте прилад під час роботи.

•Перед очищенням, заповніть і після кожного використання відключайте прилад від електричної розетки.

•Використовуйте пристрій за правилами, які вказані в інструкції.

•Не беріться за змінник живлення мокрими руками.

•Не розбирайте та не робіть спроб самостійного ремонту.

•Не використовуйте прилад для анестезії або вентиляції органів дихання.

•При появі дискомфорту або іншої аномалії, припиніть використовувати прилад негайно.

•Не використовуйте прилад, якщо повітряна трубка зігнута.

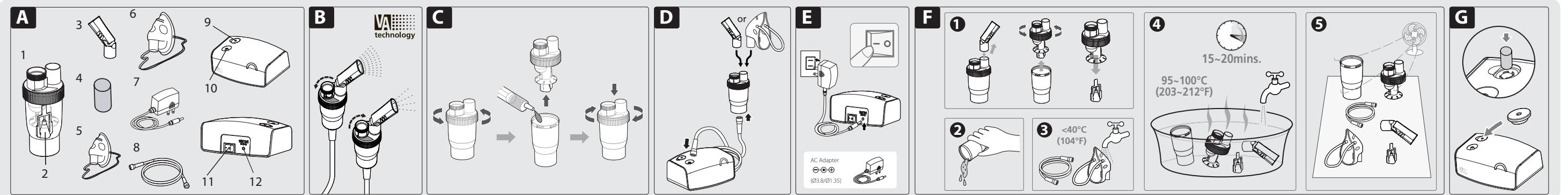
•Застосування Пентамідіна не підтверджено для використання з даним приладом.

•Не допускайте попадання випаровувань або аерозолю з ліками в очі.

•Максимальна емність чаши для медикаментів 5 мл; переповнення чаши не припустиме.

•Не використовуйте прилад під час керування транспортним засобом.

•При появі дискомфорту або іншої аномалії, припиніть в



EN English

Introduction

Thank you for purchasing a NC100 Compressor Nebulizer. With proper care and use, your nebulizer will provide you with many years of reliable treatments. This unit operates on standard AC power. Treatments are delivered quickly, safely and conveniently making this unit ideal for all ages. We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of your nebulizer. Your compressor nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. Together with your physician and/or respiratory therapist, you can feel comfortable and confident knowing that you are obtaining the most effective inhalation treatments for your respiratory condition.

NOTE: Your nebulizer is intended for use in treatment of asthma, COPD and other respiratory ailments in which an aerosolized medication is required during therapy. Please consult with your physician and/or pharmacist to determine if your prescription medication is approved for use with this nebulizer. For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.

This device fulfills the provision of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN 13544-1:2007+A1:2009 Respiratory therapy equipment - Part 1: Nebulizing systems and their components.

Please read this manual carefully before use and be sure to keep this manual.

Cautions

Please use general safety precautions when operating your nebulizer. This unit should be used only for its intended purpose as described in this guidebook and with medications only under the supervision and instruction of your physician. Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.

Product cautions

READ THE FOLLOWING BEFORE USING

- To avoid electrical shock: keep unit away from water.
- Do not immerse the unit in liquid.
- Do not use while bathing.
- Do not reach for a unit that has fallen into water - immediately unplug the unit.
- Do not use the unit if it has any damaged parts (including plug), if it has been submerged in water or dropped. Promptly send the unit for examination and repair.
- The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
- Keep the air vents open. Do not place the unit on a soft surface where the openings can be blocked.
- If the medication cup is empty, do not attempt to operate the unit.
- If any abnormality occurs, discontinue to use until the unit has been examined and repaired.
- The unit should not be left unattended while plugged in.
- Do not tilt or shake the unit when in operation.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
- Do not use attachments unless recommended by the manufacturer.
- Do not plug or unplug the AC adapter into the electrical outlet with wet hands.
- Unplug the AC adapter from the electrical outlet after using the device.
- Do not disassemble or attempt to repair the unit.
- Do not use the device in anesthetic or ven-tilator breathing circuits.

Operating cautions

- Closely adult supervision is highly recommended when the unit is used by children or invalids.
- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- The maximum capacity of the medication cup is 5 ml and should not be overfilled.
- Do not use this unit while operating a vehicle.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.
- Do not use the device if the air tube is bent.
- Pentamidine is not an approved medication for use with this device.

Storage cautions

- Do not store the unit in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep the unit out of reach of small children.
- Always keep the unit unplugged while not in use.

Cleaning cautions

- Check air filter, nebulizer, mouthpiece and any other optional components before each use. Dirty or worn parts should be replaced.
- Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
- Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.
- Always dispose of any remaining medication in the medication cup after each use. Use fresh medication each time you use the device.
- Do not store the air tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.

MEDICAL DISCLAIMER:

This manual and product are not meant to be a substitute for advice provided by your doctor or other medical professionals. Don't use the information contained herein or this product for diagnosing or treating a health problem or prescribing any medication. If you have or suspect that you have a medical problem, promptly consult your doctor.

Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 2ml of medication 2 times a day for 10 minutes each time at room temperature (25°C).

Durable period may vary depending on usage environment.

Main unit	2 years	Air Filter	60 days
Nebulizer Kit	1 year	Adult and child masks	5 years
Air Tube, Mouthpiece	1 year		

Product specifications

AC Adaptor	DC12V, 1A
Power	AC100~240V, 50~60Hz
Power Consumption	≤ 12 W
Sound Level	≤ 55 dBA (1 meter away from NC100)
Compressor Pressure Range	≥ 16 psi (110 kPa)
Operating Pressure Range	≥ 8 psi (55 kPa)
Operating Flow Range	≥ 2.0 lpm
Operating Temperature Range	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating Humidity Range	≤ 90% RH

Operating Atmospheric Pressure Range	700-1060 hPa
Storage Temperature Range	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Storage Humidity Range	≤ 90 % RH
Dimension (L x W x H)	134.7mmx88.3mmx54mm (5.3x3.48x2.13 inches)
Weight	286.5g (without accessories)
Medication Capacity	5ml(cc)
Particle Size (MMAD)	≤ 3.0μm
Average Nebulization Rate	Fully open Valve ≥ 0.2ml/min (0.9% Saline Solution), Closed Valve ≥ 0.08ml/min (0.9% Saline Solution)
Standard Accessories	Nebulizer Kit, Air Tube, Mouthpiece, Filters (5pcs), Adult and child masks
*Subject to technical modification without prior notice.	

*Performance may vary with drugs such as suspensions or high viscosity. See drug supplier's data sheet for further details.

A Product identification

1. Nebulizer Kit	2. Nozzle	3. Angled Mouthpiece	4. Air Filter	5. Child Mask	6. Adult Mask
7. AC Adaptor	8. Air Tube	9. Air Filter Slot	10. Air Output	11. Power Switch	12. AC Adaptor Jack

B Valve Adjustable Technology

The proprietary adjustable valve is able to deliver medications of different viscosity level according to every user's conditions and needs at ease. Our VA technology allows users to adjust different levels of nebulization rate ranging from 0.08 - 0.2 ml/min at consistent particle size.

The nebulization rates can be adjusted by the user in a very easy way without exchanging parts. Higher nebulization rate/fully open is for higher viscosity medications and higher breathing capacity user while lower nebulization rate with closed valve will be more appropriate for kids / infants with lower breathing capacity.

C Assembling your nebulizer kit

Follow the cleaning instructions in this guidebook under "Cleaning technique" prior to using your nebulizer for the first time or after it has been stored for an extended period of time.

REMEMBER: Always unplug the compressor and make sure the power-switch is turned to the "OFF" position before cleaning, assembling and before or after each use.

- Place the compressor on a flat, stable surface within reach.
- Gently twist and pull straight up on the lid of the nebulizer to separate into two parts (medication cup and cover).
- Make sure that the nozzle is properly installed inside the medication cup. The stem inside the medication cup inserts into the tube of the nozzle.
- Add the prescribed amount of medication to the medication cup.

5. Reassemble the nebulizer by carefully twisting the medication cup and cover together. Make sure that the two parts fit securely.

WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be disposed on your local recycling centre for safe treatment.

D Operating your nebulizer

The nebulizer is operable at up to a 45° angle. If the angle is greater than 45°, no aerosol will be generated.

- Attach one end of the air tube connector to the air output.
- Carefully attach the opposite end of the air tubing connector to the stem at the base of the nebulizer kit.
- Attach the angled mouthpiece or mask to the top of the nebulizer.

4. The capacity of the medication cup is 2-5 ml.

NOTE: A 30-minute interval is recommended after each use.

E Operating your nebulizer

After every use:

- Unplug the unit from the power source.
- Allow the unit to completely cool.
- Carefully detach the air tubing from the nebulizer and pour out any remaining medication.
- Follow the cleaning procedures provided in this guidebook.

F Using the AC Adapter

1. Check that the power switch is in the "OFF" position.

2. Connect the AC adapter with the AC adapter jack in the back of the unit.

3. Plug the AC adapter into the socket. (AC adapters with re-quired voltage and current indicated near the AC adapter jack.)

4. Use only the authorized AC Adaptor with this nebulizer.

5. Press the power-switch to the "ON" position.

G Cleaning procedures

Rinsing technique (performed after each treatment or before first use).

1. Make sure that the power-switch has been turned to the "OFF" position and the unit has been disconnected from the power source.

2. Disconnect the air tube from the nebulizer device.

3. Gently twist and pull the cover of the nebulizer kit to open and separate.

4. Rinse the nebulizer kit and components with hot tap water.

5. Dry with clean towels or completely air dry.

6. Reassemble the nebulizer kit.

H Cleaning the compressor

Wipe the compressor daily using a soft cloth.

NOTE: Any other form of cleaning or cleaning agents may damage the finish of the unit.

I Changing the air filter

It is important to change the air filter approximately when the air filter turns gray. It is recommended to change air filter every 2 months.

1. Remove the air filter cover by gently pulling forward.

2. Discard the gray filter.

3. Replace with a new, clean air filter.

4. Securely re-attach the air filter cover to the unit.

NOTE: Air filters cannot be cleaned or washed. Only NC100 air filters can be used. Do not substitute alternate material such as cotton.

Do not operate without an air filter.

J Troubleshooting

If any abnormality occurs during use, please check and correct the following:

- Unit does not operate when power switch is pressed: Check the AC connection to the outlet.

2. No misting or low rate of misting:

- Check that there is medication in the nebulizer cup.
- Check the main unit if there is any physical damage.
- Check the position of the nozzle inside the nebulizer.
- Make sure that air tube and other components are properly attached.
- Check the air filter and replace if necessary.

K Protection against electric shock:

- Class II equipment.

L Type BF applied parts:

- Mouthpiece and mask.

M Protection against harmful ingress of water and particulate matter:

- IP21

N Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen:

- No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen).



O Particle Size Distribution

